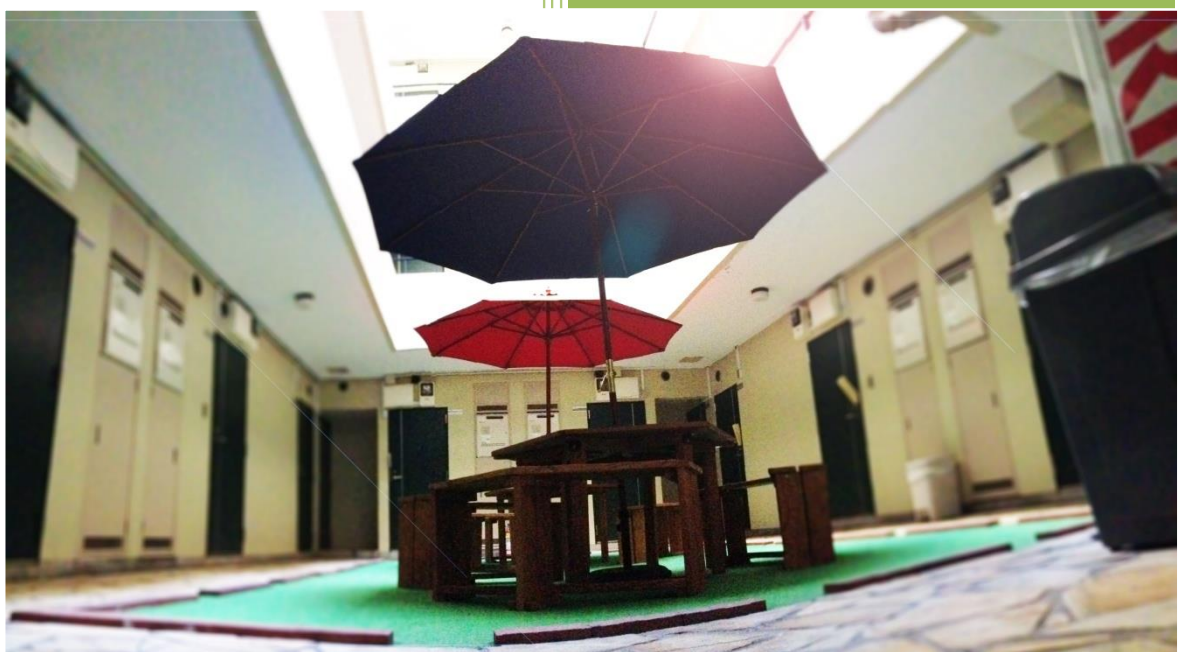


2015

# HƯỚNG DẪN VỀ KÝ TÚC XÁ Global Life HIGASHI JUJO



## MỤC LỤC

1. Hướng dẫn khi vào phòng
  - (ア) Về việc sử dụng internet
  - (イ) Việc sử dụng chìa khoá
  - (ウ) Thông báo về địa chỉ liên lạc khẩn cấp
  - (エ) Lưu ý trong phòng
2. Hướng dẫn trong sinh hoạt
  - (ア) Điều cần lưu ý trong ký túc xá
  - (イ) Vệ sinh phòng riêng
  - (ウ) Thiết bị trong phòng
  - (エ) Vắng nhà trong thời gian dài
  - (オ) Về việc cho người bên ngoài ở lại
  - (カ) Cách đổ rác
  - (キ) Cách sử dụng lò vi sóng
  - (ク) Về việc sử dụng không gian chung
  - (ケ) Về hộp thư bưu điện
3. Trình tự khi chuyển nhà
4. Liên lạc khẩn cấp
5. Hướng dẫn các tầng
6. Bản đồ khu vực xung quanh
7. Bản đồ các tuyến tàu điện JR
8. Bản đồ các tuyến tàu điện ngầm

# 1. HƯỚNG DẪN KHI NHẬN PHÒNG

## (ア) Về việc sử dụng internet

- ① Dịch vụ internet được thiết lập miễn phí trong toàn bộ toà nhà nhằm mục đích phục vụ cho việc học tập cũng như giúp các bạn thuận tiện hơn trong việc liên lạc với gia đình. Vì gói cước hạn chế, các bạn tuyệt đối không nên sử dụng internet nhằm mục đích download game hay phim ảnh... để tránh việc làm giảm tốc độ internet cũng như ảnh hưởng đến việc sử dụng của các bạn khác.
- ② Ngoài ra, đối với những bạn có nguyện vọng sử dụng internet với tốc độ nhanh hơn hoặc dùng với mục đích download phim ảnh giải trí có thể tự đăng ký mạng cá nhân.
- ③ Theo Luật Nhật Bản về việc sử dụng internet, mỗi ngày bạn có thể upload tối đa 30 GB. Ngoài ra, vì ký túc xá dùng Wi-Fi (mạng không dây) nên các bạn không được dùng những site P2P (mạng đồng đẳng) vì khả năng có thể gây hại đến hệ thống mạng chung. Trong trường hợp cố ý vi phạm, có thể sẽ bị bắt buộc ngưng việc sử dụng hệ thống mạng.

## (イ) Việc sử dụng chìa khoá

Khi làm mất chìa khoá bạn sẽ phải đóng phí làm lại chìa khoá cũng như phí thay đổi nên hãy cố gắng giữ gìn chìa khoá cẩn thận

- ① Khi có chìa khoá dự phòng : 5000 円
- ② Khi không có chìa khoá dự phòng và phải thay đổi khoá cửa : khoảng 15000 円
- ③ Khi làm mất chìa khoá trên 2 lần và phải đổi khoá cửa để bảo đảm an ninh : khoảng 15000 円

## (ウ) Thông báo về địa chỉ liên lạc khẩn cấp

Trong trường hợp khẩn cấp cũng như khi cần liên lạc, nhân viên quản lý sẽ liên lạc qua số điện thoại của bạn. Tuy nhiên, đối với những bạn chưa đăng ký điện thoại, hãy thông báo với văn phòng quản lý ngay khi có số điện thoại riêng.

## (エ) Lưu ý trong phòng

- ① Không để nguyên giày dép khi vào phòng cũng như không dẫm mạnh lên nền nhà. Tùy theo mức độ vi phạm sẽ bị bắt buộc phải bồi thường.
- ② Nghiêm cấm hút thuốc trong phòng. Có thể hút thuốc ở những nơi đã được quy định . Trong trường hợp cố ý vi phạm hút thuốc trong phòng, gây vết ố bẩn nơi tường nhà hoặc có dấu hiệu cháy sém cũng sẽ phải bồi thường.

# 2. Hướng dẫn trong sinh hoạt

## (ア) Điều cần lưu ý trong ký túc xá

Cố gắng tập thói quen chào hỏi bằng tiếng Nhật. Buổi sáng: Ohayo gozaimasu, buổi trưa: Konnichiwa; Buổi tối: Konbanwa

### **(イ) Vệ sinh phòng riêng**

Tập thói quen dọn dẹp, giữ gìn vệ sinh phòng sạch sẽ. Ở khu vực bồn rửa mặt, cố gắng lấy tóc ít nhất 1 lần/ 1 tuần để phòng ống thoát nước bị tắc nghẽn.

Lưu ý: Với những trường hợp sau đây phải nhờ đến công ty môi trường, sẽ phải nộp tiền phí phát sinh:

- ① Thường xuyên không giữ gìn vệ sinh phòng riêng
- ② Trường hợp bị xem là ngộ độc thực phẩm hay nhiễm dịch làm ảnh hưởng đến môi trường chung toàn ký túc xá.

### **(ウ) Thiết bị trong phòng**

Trong vòng 1 tháng kể từ khi nhận phòng, có thể yêu cầu nhân viên đổi lại thiết bị trong phòng nếu bị hỏng. Tuy nhiên sau đó bạn phải tự thay. Thiết bị có thể đổi lại được: bóng đèn, pin khô...

### **(エ) Vắng nhà trong thời gian dài**

Trong trường hợp đi vắng dài ngày vì lý do du lịch hay về nước, cần phải thông báo với nhân viên quản lý. Cần lưu ý nếu đến hạn đóng tiền nhà, qua thời gian dài không liên lạc được, có thể sẽ bị thu thêm tiền trễ hạn.

### **(オ) Về việc cho người bên ngoài ở lại**

Trên nguyên tắc, ngoài người đã đăng ký, không cho phép người lạ ở lại ký túc xá. Tuy nhiên, ở những trường hợp cá biệt dưới đây, có thể được chấp nhận với điều kiện phải xin phép nhân viên quản lý:

- ① Sự tạm trú của gia đình (trong vòng 1 tuần)
- ② Bạn bè từ nước ngoài đến thăm (trong vòng 1 tuần)

※ Chỉ chấp nhận trường hợp cùng giới tính.

### **(カ) Cách đổ rác**

Cần phải phân loại rác theo đúng quy định

**可燃ごみ 週2回 毎週 曜日** **指定可燃ごみ袋で (赤色)**

**焼却・溶融、資源化されます**

**ルール** 指定可燃ごみ袋を使用し、入らないものは粗大ごみへ

**焼却灰** 湿らせる

枝太さ10cm以内  
束直径30cm以内  
1m以内

●せん定枝 輪のように切って結束袋には入れなくてよい 太いものは粗大ごみへ

●食品くず (水切りする)

●カイロ・乾燥剤

●プラスチック製容器・包装

●オムツの汚物は取り除く  
●金属類はなるべく取り除く (金具は資源へ)

●皮革・ゴム製品

●プラスチック製品・おもちゃ

●破れ、汚れ、臭いのある衣類

●発泡スチロール

●プリンター (プラスチック製に限る)

●ホース・ロープなど長いもの 1m以内の長さに切る

Rác cháy được

Vỏ hộp bánh kẹo, hộp khăn giấy, thư từ không cần thiết... không được xem là rác tái chế mà tất cả được xếp vào loại rác cháy được. Gói, thú bông, thực phẩm thừa... cũng được xem là rác cháy được.

Chai nhựa có màu: Tất cả chai lọ nhựa đựng dầu gội đầu, bột giặt, khay đựng trứng, hộp đựng kem... đều là rác cháy được.

**不燃ごみ 月2回 毎月第 水曜日** **指定不燃ごみ袋で (透明)**

**金属を回収し、残りは埋立て処分されます**

**ルール①** 指定不燃ごみ袋を使用し、入らないものは粗大ごみへ

**ルール②** スプレー缶・カセットボンベは空でも爆発の危険があるので危険ごみへ

●家電製品

●飲食用以外のびん

刃物や割れた陶器などは紙に包んで出す

●白熱電球

口は縛る  
かさだけはみ出して良い

●厚みのあるプラスチック (小さいものや薄いものは可燃ごみになります)

スプレー缶、カセットボンベは危険ごみです。不燃ごみに混入して、火災事故が発生しています。必ず危険ごみで出してください!!!







Rác không cháy được

Lọ xít, hộp quẹt, bóng đèn, dao, chảo rán không dùng được, vật dụng làm bằng kim loại có chiều dài dưới 30 cm, đồ điện có kích thước nhỏ như máy sấy tóc, ấm nấu nước bằng điện, dao cạo râu bằng điện... được xem là rác không cháy được. Hãy bỏ những loại rác này vào bịch nylon, nếu có thể thì cố gắng viết giấy dán ngoài bịch là 危険・キケン (nguy hiểm). Bạn có thể hỏi trung tâm tiếp nhận rác thô để biết cách phân loại chi tiết



資源ゴミ		半透明の指定ゴミ袋使用	
<h3>空き缶類</h3>  <p>洗浄してから出してください。油缶は除外します。</p>	<h3>空きビン類</h3>  <p>栓を除去し、洗浄してから出してください。 (油ビン・薬ビンは燃やさないゴミです。)</p>	<h3>ペットボトル類</h3>  <p>キャップとラベルを除去し、洗浄してから出してください。 油用は除外します。(キャップとラベルは燃やすゴミです。)</p>	
<h3>白色発泡スチロール製トレイ類</h3>  <p>ラップ・シールを除去し、洗浄してから出してください。 大きな物は袋を添付して出してください。 (カラートレイは燃やすゴミです。)</p>	<h3>飲用紙パック類</h3>  <p>洗浄後、開いて乾燥させてから出してください。 (アルミ蒸着しているものとキャップは燃やすゴミです。)</p>	<h3>段ボール・紙箱類</h3>  <p>大きい物は結束して袋を添付して出してください。 新聞・雑誌・チラシも結束して出してください。 (内張のアルミ・ラップは燃やすゴミです。)</p>	

Chai nhựa, chai, lon, giấy bìa các-tông, báo giấy, tạp chí, sách, tờ rơi, hộp sữa bằng giấy... được xem như rác tài nguyên tái sinh. Ngoài ra thì các loại hộp giấy khác được xử lý như rác cháy được. Đối với rác tài nguyên tái sinh bạn có thể xử lý như sau: với hộp sữa bằng giấy: rửa sạch bên trong, dùng kéo cắt thành từng mảnh, với giấy bìa các-tông: gấp gọn lại khi đem vứt...

 <p>●タンス ●机 など</p> <p><b>家具類</b></p>	<p>●シーツ ※50cm未満に切れば 燃やすごみ</p> <p>●カーペット・ジュタン ●畳</p> <p>●布団</p>  <p>※1m程度、20kg 以内に束ねてください。</p> <p><b>寝具類</b></p>	 <p>1m程度</p> <p>※1m程度、20kg 以内に束ねてください。</p> <p><b>角材・板切れ</b></p>
 <p>●ブラインド ●物干竿 など</p> <p>※20kg以内に束ねてください。</p> <p><b>金属・プラスチック製パイプ</b></p>	<p>●電子ピアノ</p> <p>●自転車</p>  <p><b>その他</b></p>	 <p>●金属のかたまりなど ●石油ストーブ ●ガスコンロ（卓上コンロ含む）</p> <p>指定ごみ袋に入っても、収集車を破損させるおそれがあるので、上記の物などはそだごみとなります。</p> <p><b>ガスコンロ等</b></p>

Các loại rác như futon, bàn ghế, vali, giá treo quần áo... được xem là rác có kích thước lớn nên không được đặt ở nơi vứt rác. Vì khi vứt bỏ những vật dụng như đồ điện gia dụng, máy vi tính, màn hình... sẽ tốn phí nên các bạn hãy liên lạc đến trung tâm thu gom rác để hỏi rõ hơn về giá cả cụ thể nhé! Ngoài ra, khi vứt những loại rác này, cần phải mua

phiếu xử lý rác kích thước lớn của quận Ota được bán ở các combini.

**(キ) Cách sử dụng lò vi sóng**

- ① Lưu ý khi sử dụng lò vi sóng.
- ② Tránh việc dùng vượt quá mức quy định.
- ③ Cố gắng không bỏ đi trong lúc đang sử dụng lò vi sóng.

**(ク) Về việc sử dụng không gian chung**

- ① Tầng 2 và tầng 3

Có thể sử dụng bàn học ở tầng 2 hoặc không gian chung ở tầng 3 nhưng không được mở nhạc hoặc gây tiếng ồn vào ban đêm để tránh việc gây ảnh hưởng đến người xung quanh.

- Không mở nhạc hoặc gây tiếng động ở khu vực không gian chung thuộc tầng 2 và tầng 3.
- Không để vật dụng riêng trên bàn học ở tầng 2
- Sau khi dùng xong bàn học ở tầng 2, hãy dọn dẹp gọn gàng để người tiếp theo có thể sử dụng.
- Hãy xin phép quản lý ký túc xá khi muốn tổ chức ăn uống, tiệc tùng... ở khu vực chung trên tầng 3.
- Khi tổ chức tiệc, hãy kết thúc lúc 20:30 và đến trước 21:00 phải dọn dẹp sạch sẽ.

- ② Nơi đặt vật dụng chung

Việc đặt vật dụng nơi khu vực chung được quy định cấm theo Luật Phòng cháy chữa cháy. Tuyệt đối không để vật dụng cá nhân nơi khu vực chung. Việc treo dù ở khu vực hành lang hoặc không gian chung sẽ gây ảnh hưởng cho những người xung quanh, đặc biệt là gây cản trở lối thoát hiểm nên các bạn cố gắng đem dù vào phòng nhé!



## (ケ) Về hộp thư bưu điện

Cách thức mở hộp thư bưu điện sẽ được thông báo khi nhận phòng.

Cách thức mở khoá của phòng số _____	Phía bên phải lần Phía bên trái lần
Địa chỉ của Global Life Higashi Jujo là :	郵便番号 : 〒114-0001 東京都北区東十条 3-1-14 グローバルライフ東十条 号室 (部屋番号)
English	3-1-14-room # , Higashi-Jujo, Kita-ku, Tokyo, Japan postal code 114-0001

Khi chuyển nơi ở, để không ảnh hưởng đến người vào sau, các bạn hãy thực hiện những thủ tục chuyển đổi địa chỉ nơi nhận thư từ, bưu phẩm ở bưu điện nhé!

Khi có thư từ, bưu phẩm, các bạn phải xuống sảnh tầng 1 để trực tiếp ký nhận. Ngoài ra, với những bưu phẩm nặng, các bạn phải tự xuống sảnh, mở khoá để tự ký nhận. Phòng quản lý sẽ không giải quyết cho từng cá nhân nên các bạn hãy tự thực hiện việc tiếp nhận bưu phẩm, bưu kiện nhé!

Trong trường hợp đi vắng sẽ có phiếu liên lạc khi vắng nhà được đặt trong hộp thư, sau đó tự cá nhân sẽ đăng ký dịch vụ tái chuyển phát. Ký túc xá có tổng cộng 54 phòng nên phòng quản lý sẽ không thể nhận ký gửi riêng cho từng cá nhân nên các bạn phải tự mình quản lý việc thu nhận thư từ, bưu phẩm.

Ở phần điền địa chỉ liên lạc, nếu chưa có số điện thoại, ngoài việc ghi họ tên, nhất thiết cần phải ghi rõ số phòng.



### 3. Trình tự khi chuyển nhà

Thời hạn	Mục	Lưu ý
Trước ngày chuyển nhà 1 tháng trở lên	Đơn xin chuyển chỗ ở	<p>Khi chuyển chỗ ở, cần phải điền đơn xin chuyển chỗ ở trước khi dọn đi trước 1 tháng trở lên, bỏ vào hộp thư văn phòng quản lý và thông báo dự định chuyển đi với nhân viên quản lý.</p> <p>Lưu ý: Từ thời gian nộp đơn cho đến 1 tháng sau thì có thể chuyển đi.</p> <p>Ngoài ra, trong trường hợp chuyển đi khi chưa hết hợp đồng sẽ không được hoàn trả tiền nhà.</p>
Trước ngày chuyển đi 1 tuần ~ ngày hôm trước	Nhân viên sẽ đến kiểm tra sau khi bạn đã hoàn tất việc dọn phòng	<p>Cố gắng dọn dẹp phòng gọn gàng như lúc đầu nhận phòng. Việc vứt bỏ futon cũng như đồ điện gia dụng sẽ tốn phí nên cần hỏi ý kiến nhân viên quản lý.</p> <p>Trong trường hợp phòng bị hư hỏng nhiều sau khi sử dụng sẽ bị yêu cầu phải đóng thêm phí sửa chữa.</p>
Trước ngày chuyển đi 2 ngày ~ Ngày chuyển đi	Tính giá điện nước sau cùng (giá theo ngày)	Kiểm tra và tính toán giá điện nước theo ngày. Hoá đơn thanh toán sẽ được chuyển sau đó và bạn sẽ chuyển tiền theo địa chỉ đã được thông báo khi đó.
Ngày chuyển đi	Trả lại chìa khoá	Trả lại chìa khoá phòng vào ngày chuyển đi. Yêu cầu gửi lại cả chìa khoá dự trữ do cá nhân tự làm (nếu có).

## 4. Liên lạc khẩn cấp

### (ア) Liên hệ nhân viên quản lý

Ngoài trường hợp khẩn cấp, hãy liên lạc với phòng quản lý hoặc văn phòng công ty trong giờ làm việc (9:00 ~ 18:00, từ thứ 2 đến thứ 6). Ngoài ra, thứ 7, Chủ Nhật và các ngày lễ là ngày nghỉ định kỳ.

### (イ) Liên lạc khẩn cấp






Trường hợp khẩn cấp hãy liên lạc với nhân viên công ty theo địa chỉ dưới đây:

グローバル人材開発株式会社

〒114-0001 東京都北区東十条 3-1-14 Global Life 東十条

**03-6903-2995**

## 5. HƯỚNG DẪN CÁC TẦNG

➤ Tầng thượng		Nơi phơi quần áo			
➤ 6F		Ký túc xá Global Life		607 Phòng quản lý	
➤ 5F					
➤ 4F					
➤ 3F				Không gian sinh hoạt chung	
➤ 2F				Bàn học	
➤ 1F			Hộp thư bưu điện	Máy giặt dùng đồng xu	Nơi đổ rác

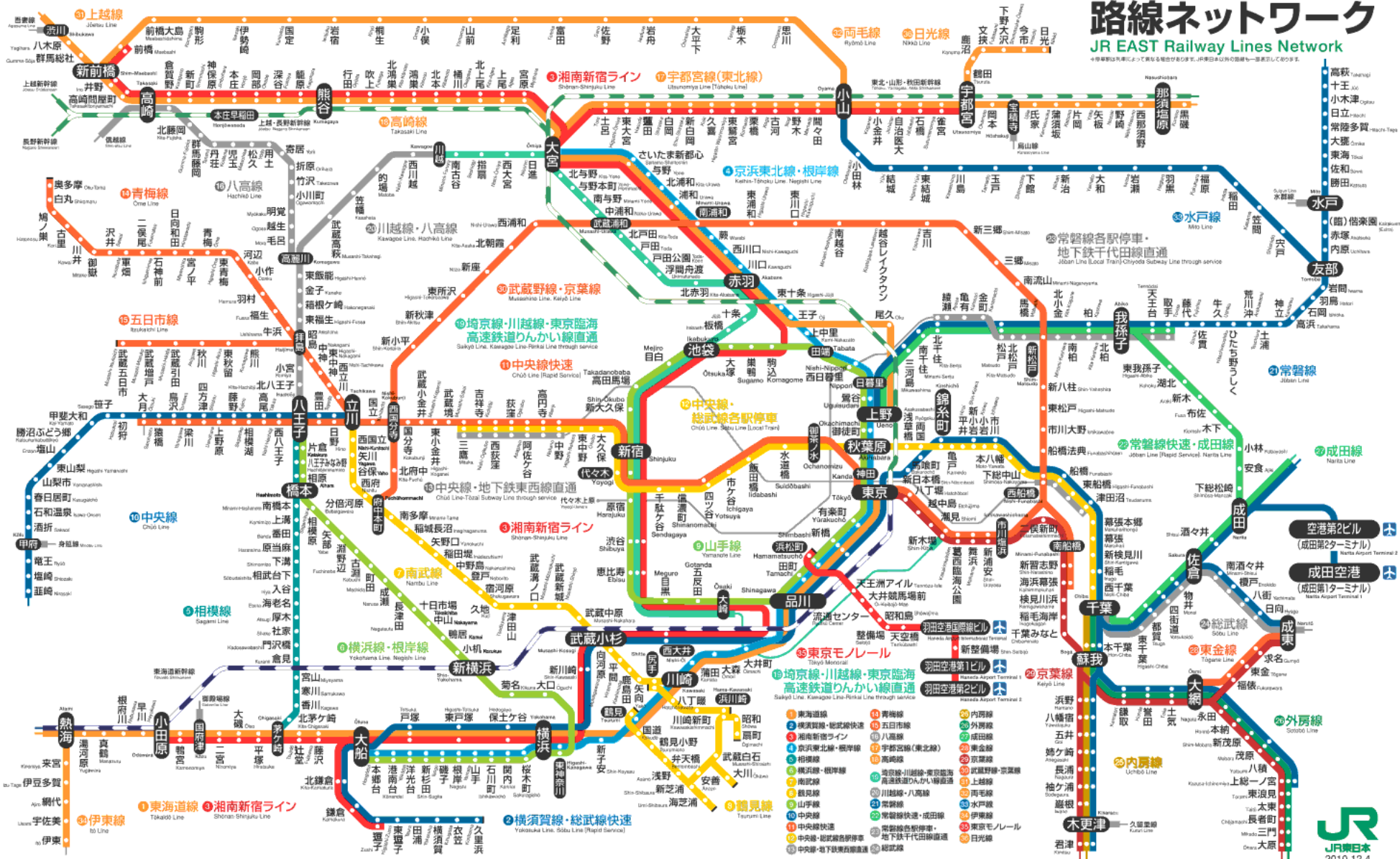
## 6. Bản đồ khu vực xung quanh



- 東十条駅、北口
- 大型スーパー
- 商店街
- ローソン（コンビニ）
- Global Life 東十条
- 郵便局



## 7. Bản đồ các tuyến tàu điện JR



## 8. Bản đồ các tuyến tàu điện ngầm

